



## SPORLASTIC®

REF 07259  
MANU-CAST® ORGANIC D

Handgelenkorthese mit Fingerfixierung zur Immobilisierung bzw. Ruhigstellung

Wrist brace with finger fixation for immobilization

Orthèse de poignet avec fixation des doigts pour l'immobilisation

Ortesi di polso con fissazione delle dita per l'immobilizzazione

Orteza nadgarstka z mocowaniem palca do unieruchomienia

Håndledsortose med fingerfiksering til immobilisering

REF 07359  
MANU-CAST® ORGANIC DP

Handgelenkorthese mit Finger- und Daumenfixierung zur Immobilisierung bzw. Ruhigstellung

Wrist brace with finger and thumb fixation for immobilization

Orthèse de poignet avec fixation des doigts et du pouce pour l'immobilisation ou le maintien en place

Ortesi del polso con fissazione delle dita e del pollice per l'immobilizzazione

Orteza nadgarstka z mocowaniem palca i kciuka do unieruchomienia

Håndledsortose med finger- og tommelfingerfiksering til immobilisering



## GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegenden Fachgeschäft oder direkt an uns.

## ZWECKBESTIMMUNG

MANU-CAST® ORGANIC D ist eine Orthese zur Ruhigstellung bzw. Immobilisierung des Handgelenkes mit Fingerfixierung bei freier Beweglichkeit des Daumens.

MANU-CAST® ORGANIC DP ist eine Orthese zur Ruhigstellung bzw. Immobilisierung des Handgelenkes mit Finger- und Daumenfixierung.

## INDIKATIONEN

REF 07259, MANU-CAST® ORGANIC D:

- Konservativ/Postoperativ
- Schädigungen der Hand im Handgelenks- und Mittelhandbereich
- Zur Ruhigstellung des Handgelenks mit Ruhigstellung der Finger und freier Bewegung des Daumens
- Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks mit Fingerfixierung notwendig ist, wie z.B.:
  - Präoperativ
  - Posttraumatisch
  - Karpaltunnelsyndrom/CTS
  - Entzündungen
  - Degeneration
  - Rheumatische Erkrankungen

REF 07359, MANU-CAST® ORGANIC DP:

- Konservativ/Postoperativ
- Schädigungen der Hand im Handgelenks- und Mittelhandbereich
- Zur Ruhigstellung des Handgelenks mit Ruhigstellung der Finger und des Daumes
- Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks mit Finger- und Daumenfixierung notwendig ist, wie z. B.:
  - Präoperativ
  - Posttraumatisch
  - Karpaltunnelsyndrom/CTS
  - Entzündung
  - Degeneration
  - Rheumatische Erkrankungen
  - Lähmungen

## KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperfeste
- Beiinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperfeste (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden)

## NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgerichtig Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

## VORGESEHENES PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

## ANLEGEN UND NUTZUNG

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse der MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP **1** und ziehen Sie die Orthese über die Hand **2**. Der anatomisch vorgeformte Gitterrahmen liegt dabei an der Handinnenseite an **3**. Der bewegliche Stell muss zwischen Daumen und Zeigefinger liegen **4**.
- Verschließen Sie die Klettverschlüsse mit dosiertem Zug. Der Handgelenksgurt wird dabei zirkular um Handgelenk und Orthese gewickelt **5**. Der Daumenverschluss der MANU-CAST® ORGANIC DP kann gegebenenfalls in der Position individuell verändert werden.
- Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.
- Die MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP ist richtig angezogen, wenn der anatomisch vorgeformte Gitterrahmen formschlüssig an Handinnenfläche, Handgelenk und Unterarm anliegt.
- Zum Ablösen von MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP öffnen Sie die zirkulären Klettbänder **6** und ziehen die Orthese mit der anderen Hand ab **7**.

## HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP kann bei Bedarf individuell an- und hochgezogen werden.
- Den Gitterrahmen zum Nachformen an der entsprechenden Stelle in 70-80 °C heißes Wasser tauchen. Die erwärmte Stelle kann dann thermoplastisch nachgeformt werden.

## ZWECKBESTIMMUNG

MANU-CAST® ORGANIC D ist eine Orthese zur Ruhigstellung bzw. Immobilisierung des Handgelenkes mit Fingerfixierung bei freier Beweglichkeit des Daumens.

MANU-CAST® ORGANIC DP ist eine Orthese zur Ruhigstellung bzw. Immobilisierung des Handgelenkes mit Finger- und Daumenfixierung.

## INDIKATIONEN

REF 07259, MANU-CAST® ORGANIC D:

- Konservativ/Postoperativ

• Schädigungen der Hand im Handgelenks- und Mittelhandbereich

• Zur Ruhigstellung des Handgelenks mit Ruhigstellung der Finger und freier Bewegung des Daumens

• Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks mit Fingerfixierung notwendig ist, wie z. B.:

• Präoperativ

• Posttraumatisch

• Karpaltunnelsyndrom/CTS

• Entzündungen

• Degeneration

• Rheumatische Erkrankungen

REF 07359, MANU-CAST® ORGANIC DP:

- Konservativ/Postoperativ

• Schädigungen der Hand im Handgelenks- und Mittelhandbereich

• Zur Ruhigstellung des Handgelenks mit Ruhigstellung der Finger und des Daumes

• Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks mit Finger- und Daumenfixierung notwendig ist, wie z. B.:

• Präoperativ

• Posttraumatisch

• Karpaltunnelsyndrom/CTS

• Entzündung

• Degeneration

• Rheumatische Erkrankungen

• Lähmungen

## KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperfeste

- Beiinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen

- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperfeste (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden)

## NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgerichtig Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

## VORGESEHENES PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

## ANLEGEN UND NUTZUNG

- Öffnen Sie die Klettverschlüsse der MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP **1** und ziehen Sie die Orthese über die Hand **2**. Der anatomisch vorgeformte Gitterrahmen liegt dabei an der Handinnenseite an **3**. Der bewegliche Stell muss zwischen Daumen und Zeigefinger liegen **4**.

- Verschließen Sie die Klettverschlüsse mit dosiertem Zug. Der Handgelenksgurt wird dabei zirkular um Handgelenk und Orthese gewickelt **5**. Der Daumenverschluss der MANU-CAST® ORGANIC DP kann gegebenenfalls in der Position individuell verändert werden.

- Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

## PUTTING IT ON AND USE

- Open the Velcro fasteners of the MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP **1** and pull the orthosis over the hand **2**. The anatomically pre-shaped mesh frame lies against the inside of the hand **3**. The movable stell must lie between the thumb and index finger **4**.

## TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

- Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist.

## QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

- Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Qualitätsprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagementsystems.

## MATERIALZUSAMMENSETZUNG

- Sortenreine Kunststoffstoffe: 100 % Polyamid
- Textilien: 95 % Polyamid, 5 % Elasthan

## NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- Achtung: Zum Nachformen kein Heißluftgebläse verwenden, da dies zu einer ungleichmäßigen Erwärmung führt!
- Die Verschlüsse der MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP sind stufenlos einstellbar und können beidseitig angepasst werden. Die innenliegenden Gurtpolster sind frei positionierbar. Der Daumenverschluss kann gegebenenfalls in der Position individuell verändert werden.

## INSTRUCTIONS FOR USE EN

Dear patient,  
we ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

## INTENDED USE

- Um das Ersatzpolster zu entnehmen, lockern Sie alle Zügel.
- Lösen Sie das Ersatzpolster von den orangenen Clips und entnehmen Sie es.

## ACCESORIES/SPARE PARTS:

- Optional available from your specialist dealer: Replacement pads for MANU-CAST® ORGANIC D (REF 17259) and MANU-CAST® ORGANIC DP (REF 17359).
- Removal of the SPORLASTIC 3D SPACE KNIT replacement pad:

- To remove the replacement pad, loosen all reins.
- Detach the replacement pad from the orange clips and remove it.

## INDICATIONS

REF 07259, MANU-CAST® ORGANIC D:

- Conservative/Postoperative
- Damage to the hand in the wrist and metacarpal region
- For immobilisation of the wrist with immobilisation of the fingers and free movement of the thumb

## IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- All indications requiring immobilisation of the wrist with finger fixation, such as:

- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.

- Do not wear the product directly against open wounds.

- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.

- The product can come into contact with splash water.

- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.

- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.

- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.

- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

- Please return the packaging to the local recycling system. Please observe the local regulations.

- Recycling the plastic frame: Separate the straps/fasteners and the clicked-in upholstery from the frame. Dispose of the frame via your local plastic recycling system.

- Disposal of the textile parts: The Velcro fasteners as well as the padding can be disposed of via your usual household waste.

- SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

## CONTRA-INDICATIONS

- Modifications cutaneas allergicas, inflamatorias ou ligadas a lesões (por exemplo, gonflemento, vermelhidão) das zonas do corpo à aprovisionar

- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques

- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone du corps à traiter (troubles sensoriels avec ou sans lésion cutanée)
</ul

## COMPOSITION DU MATERIAU

Pièces en plastique pur : 100 % polyamide  
Textiles : 95 % polyamide, 5 % spandex

Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de)

## ISTRUZIONI PER L'USO IT

Gentili pazienti,

vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

## IMPIEGO APPROPRIATO

MANU-CAST® ORGANIC D è un'ortesi per l'immobilizzazione del polso con fissaggio delle dita e libera mobilità del pollice.

MANU-CAST® ORGANIC DP è un'ortesi per l'immobilizzazione del polso con fissaggio delle dita e del pollice.

## INDICAZIONI

**REF** 07259, MANU-CAST® ORGANIC D:

- Conservativo/Post-operatorio
- Danni alla mano nella regione del polso e del metacarpo
- Per l'immobilizzazione del polso con immobilizzazione delle dita e libero movimento del pollice
- Tutte le indicazioni in cui è necessaria l'immobilizzazione del polso con fissazione delle dita, come ad esempio:
  - Preoperatorio
  - Post-traumatico
  - Sindrome del tunnel carpale/CTS
  - Infiammazione
  - Degenerazione
  - Malattie reumatiche

**REF** 07359, MANU-CAST® ORGANIC DP:

- Conservativo/Post-operatorio
- Danni alla mano nella regione del polso e del metacarpo
- Per l'immobilizzazione del polso con immobilizzazione delle dita e del pollice
- Tutte le indicazioni che richiedono l'immobilizzazione del polso con fissazione delle dita e del pollice, come ad esempio:
  - Preoperatorio
  - Post-traumatico
  - Sindrome del tunnel carpale/CTS
  - Infiammazione
  - Degenerazione
  - Malattie reumatiche
  - Per la paralisi

## CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da curare
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle)

## EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

## POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

## APPLICAZIONE E USO

- Aprire le chiusure in velcro del MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP **1** e tirare l'ortesi sulla mano **2**. Il telo a griglia anatomicamente prefornato si trova contro la parte interna della mano **3**. La barra mobile deve trovarsi tra il pollice e l'indice **4**.
- Chiudere le chiusure in velcro con una tensione misurata. Il cinturino da polso viene così avvolto circolarmenente intorno al polso e all'ortesi **5**. La chiusura del pollice del MANU-CAST® ORGANIC DP può essere regolata individualmente in posizione se necessario.
- Il MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP è strettamente correttamente quando il telo a rete anatomicamente prefornato si adatta perfettamente al palmo, al polso e all'avambraccio.

- Per togliere MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP, aprire le cinghie circolari in velcro **6** e tirare l'ortesi con l'altra mano **7**.

## NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

- MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP possono essere montati e regolati individualmente in base alle esigenze.

- Immergere il telaio della griglia in acqua calda (70-80 °C) nel punto appropriato per la rimodellazione. L'area riscaldata può poi essere termoformata.

- Attenzione: non usare un soffiatore d'aria calda per il postforming, perché questo porta ad un riscaldamento non uniforme!

- Le fibbie del MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP sono a regolazione continua e possono essere regolate su entrambi i lati. I cuscinetti interni della cinghia possono essere posizionati liberamente. La posizione della chiusura del pollice può essere regolata individualmente se necessario.

## ACCESSORI/RICAMBI:

In opzione presso il vostro rivenditore specializzato: tamponi di ricambio per MANU-CAST® ORGANIC D (**REF** 17259) e MANU-CAST® ORGANIC DP (**REF** 17359).

Rimuovere il cuscinetto di ricambio SPORLASTIC 3D SPACE KNIT:

- Per rimuovere il cuscinetto di ricambio, allentare tutte le redini.
- Staccare il pad sostitutivo dalle clip arancioni e rimuoverlo.

## INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.

- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: [info@sporlastic.de](mailto:info@sporlastic.de) al fine di segnalare l'evento.

- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriate escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

Si prega di portare l'imballaggio al sistema di riciclaggio locale. Si prega di osservare i regolamenti locali.

Riciclaggio del telaio di plastica: separare le cinghie/chiusure e l'imballatura a scatto dal telaio. Smaltire il telaio attraverso il sistema locale di riciclaggio della plastica.

Smaltimento delle parti tessili: Le chiusure in velcro e l'imballatura possono essere smaltite con i normali riutili domestici.

La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

## TRATTAMENTO

Si consiglia di lavare MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP delicatamente in acqua tiepida (30 °C) con un detergente delicato e di asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldatore o nel microonde.

## CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCHAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

## SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

## COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

Parti in plastica pura: 100 % poliammide  
Tessuti: 95 % poliammide, 5 % spandex

Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo [www.sporlastic.de](http://www.sporlastic.de)

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Droga pacjentko, drogi pacjencje, prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

## PRZEZNACZENIE

MANU-CAST® ORGANIC D jest ortezą przeznaczoną do unieruchomienia nadgarstka z unieruchomieniem palców i swobodnym ruchem kciuka.

MANU-CAST® ORGANIC DP jest ortezą przeznaczoną do unieruchomienia nadgarstka z mocowaniem palców i kciuka.

## WSKAZANIA

**REF** 07259, MANU-CAST® ORGANIC D:

- Zachowawczo/Popieracyjnie
- Uszkodzenie ręki w okolicy nadgarstka i śródrečza
- Do unieruchomienia nadgarstka z unieruchomieniem palców i swobodnym ruchem kciuka

**AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE:**

Opcjonalnie dostępne u wyspecjalizowanego sprzedawcy: wyjmijne nakłady do MANU-CAST® ORGANIC D (**REF** 17259) i MANU-CAST® ORGANIC DP (**REF** 17359).

Wyjmij podkładkę zamienią SPORLASTIC 3D SPACE KNIT:

- Aby zdjąć podkładkę, poluzuj wszystkie leże.
- Odłącz zapasową podkładkę od pomarańczowych zaczepów i wyjmij ją.

## WAŻNE UWAGI

Należy przeprowadzić dokładna konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.

• Aby zdjąć podkładkę, poluzuj wszystkie leże.

• Odłącz zapasową podkładkę od pomarańczowych zaczepów i wyjmij ją.

## AKCESORIA/ZAMIENNE:

**REF** 07359, MANU-CAST® ORGANIC DP:

- Zachowawczo/Popieracyjnie
- Uszkodzenie ręki w okolicy nadgarstka i śródrečza
- Do unieruchomienia nadgarstka z unieruchomieniem palców i kciuka

**PRZECIWWSKAZANIA**

• Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczernienie) w obszarach ciała, które mogą być zapatrzywane

• Przedoperacyjne

• Pourazowe

• Zespół cieśni nadgarstka/CTS

• Zapalenie

• Degeneracja

• Choroby reumatyczne

• Na paraliż

## PRZECIWWSKAZANIA

• Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne, które mogą wystąpić w związku z stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

• Prosimy o oddanie opakowania do lokalnego systemu recyklingu. Należy przestrzegać lokalnych przepisów.

• Recykling stelażu z tworzywa sztucznego: Oddziel zaszytki i zatrzymaną wyściółkę od stelaża. Zutylizuj ramę poprzez lokalny system recyklingu tworzyw sztucznych.

• Utylizacja części tekstylnych: Zarówno rzepy, jak i wyściółka mogą być wykorzystane do śmieci.

Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odniesienia się do pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

## PIELEGNACJA

Zalecamy delikatne mycie MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP w letniej wodzie (30 °C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszni na powietrzu. Nie należy suszyć produktu w suszarce bieżowej, na grzejniku lub w mikrofalówce.

## ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

• Otwórz zapięcia na rzepy MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP **1** i przeciagnij ortezę na rękę **2**. Anatomiczne ukształtowanie ramy siatkowej pozwala na łatwy ruch strony dloni **3**. Ruchomy pręt musi znajdować się pomiędzy kciukiem a palcem wskazującym **4**.

• Zapinaj rzepy z odmierzonym napięciem. Pas nadgarstka jest w ten sposób owijany okrężnie wokół nadgarstka i ortez **5**. Zamknijcie kciuka MANU-CAST® ORGANIC DP może być w razie potrzeby indywidualnie dopasowany do pozycji.

## SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością.

• MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP jest prawidłowo dokreślony, gdy anatomiczne ukształtowanie siatki dokładnie przylega do dłoni, nadgarstka i przedramienia.

• Aby zdjąć MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP, należy otworzyć okrągłe paski z rzepami **6** i ściągnąć ortezę drugą ręką **7**.

## UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

• MANU-CAST® ORGANIC D/MANU-CAST® ORGANIC DP mogą być indywidualnie dopasowywane i ustawiane w zależności od potrzeb.

• Zamknij ramę krotową w gorączej wodzie (70-80 °C) w odpowiednim miejscu w celu ponownego formowania. Podgrzana powierzchnia może być następnie termoformowana.

• Uwaga: Nie używać dmuchawy gorącego powietrza do postformingu, ponieważ prowadzi do niezadowalających rezultatów.

• Wysokiej temperatury 40 °C (40 °C) Lavage à la main, température maximale 40 °C Lavaggio a mano, temperatura massima 40 °C Mycie rąk maks. temperatura 40 °C Håndvask, maks. temperatur 40 °C

## SKŁAD MATERIAŁU

Elementy z czystego tworzywa sztucznego: 100 % poliamid. Materiał włókienniczy: 95 % poliamid, 5 % spandex

##